

КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

UNEP/CBD/SBSTTA/14/WG.2/CRP.5
17 May 2010

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ
КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Четырнадцатое совещание
Найроби, 10-21 мая 2010 года

РАБОЧАЯ ГРУППА II

Пункт 3.2 повестки дня

ТРЕТЬЕ ИЗДАНИЕ ГЛОБАЛЬНОЙ ПЕРСПЕКТИВЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ (ГПБ-3): ЗНАЧЕНИЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

Проект рекомендации, представленный Председателем Рабочей группы II

I. ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон

1. *приветствует* третье издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия и поздравляет Исполнительного секретаря с распространением доклада на официальных языках Организации Объединенных Наций в такие сроки, которые позволили его использовать и представлять на различных церемониях 10 мая 2010 года;

2. *признает* вклады и поддержку Всемирного центра мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП-ВЦМООС), партнеров-участников Партнерства по индикаторам цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год, ДИВЕРСИТАС-Интернэшнл, членов Консультативной группы по ГПБ-3 и Группы по научной оценке, заинтересованных организаций, других субъектов деятельности и рецензентов;

3. *также признает* финансовые взносы Германии, Европейской комиссии, Испании, Канады, Соединенного Королевства, Японии и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

4. *принимает к сведению* выводы, сделанные в третьем издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия, включая следующие:

а) цель по достижению к 2010 году значительного снижения нынешних темпов утраты биоразнообразия в глобальном, региональном и национальном масштабах в виде вклада в борьбу с нищетой и на благо всех форм жизни на Земле не осуществлена;

б) масштабы реализуемой деятельности по осуществлению Конвенции были недостаточными для устранения нагрузок на биоразнообразие, а вопросы биоразнообразия в

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

недостаточной мере включались в более широкие политики, стратегии и программы, поэтому первопричины утраты биоразнообразия оставались большей частью неустраненными;

с) ограниченность потенциала и технических и финансовых ресурсов была одним из препятствий на пути достижения цели, намеченной на 2010 год, во многих странах, и особенно в наименее развитых странах и малых островных развивающихся государствах, а также в странах с переходной экономикой;

d) в большинстве сценариев будущего прогнозируется сохранение высоких уровней исчезновения видов и утраты мест обитания на протяжении всего нынешнего столетия, сопровождаемое сокращением объема некоторых экосистемных услуг, важных для благосостояния человека. Существует опасность широкомасштабных негативных последствий для благосостояния людей, если будут превышены определенные пороги или допустимый уровень толерантности;

e) вместе с тем существует больше возможностей, чем признавалось ранее, для решения кризисной ситуации вокруг биоразнообразия, одновременно способствуя достижению других социальных целей. Несмотря на то, что в ближайшем будущем будет чрезвычайно сложно предотвращать дальнейшую утрату биоразнообразия в результате антропогенного воздействия, четко выверенная политика, нацеленная на критические области, виды и экосистемные услуги, может содействовать предотвращению наиболее опасных последствий для людей и обществ;

5. *отмечает*, что стратегия сокращения утраты биоразнообразия требует принятия мер на многочисленных уровнях, включая:

a) разработку механизмов для устранения первопричин утраты биоразнообразия, включая признание действительных выгод, приносимых биоразнообразием, и их учет в экономических системах и в рыночной деятельности, а также их учет в планировании и в политических процессах на национальном и местном уровнях;

b) принятие срочных мер для ограничения пяти нагрузок, непосредственно вызывающих утрату биоразнообразия (изменение мест обитания, переэксплуатация ресурсов, загрязнение окружающей среды, инвазивные чужеродные виды и изменение климата) в целях повышения восстановительной способности экосистем и предотвращения превышения определенных порогов или допустимых уровней толерантности экосистем;

c) принятие прямых природоохранных мер для защиты видов, генетического разнообразия и экосистем;

d) принятие мер для увеличения выгод от биоразнообразия, содействующих жизнеобеспечению местного населения и смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним;

e) включение подходов с позиций экосистем в процессы планирования и в политические процессы;

f) принятие мер, обеспечивающих охрану и расширение традиционного устойчивого использования биологических ресурсов и управления ими коренными и местными общинами;

g) проведение эффективных оценок результатов, используя в том числе механизмы проведения комплексных инвентаризаций, обмена информацией и мониторинга;

h) создание стимулирующих механизмов, включающих адекватные средства развития потенциала, технические и финансовые ресурсы и разработку эффективного международного режима регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

6. *далее отмечает* необходимость уделения гораздо большего внимания восстановлению деградированных наземных, внутренних водных и морских экосистем в целях возобновления функционирования экосистем и обеспечения ценных экосистемных услуг, повышению восстановительной способности экосистем и оказанию содействия смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним, учитывая существующие руководящие указания;

7. *также отмечает* возможности, возникающие для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в тех случаях, когда руководство нацеливается на оптимизацию результатов многочисленных экосистемных услуг вместо того, чтобы стремиться к максимизации потребления одной или нескольких услуг;

8. *постановляет* использовать третье издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия в качестве руководства и ориентира для научно-технических дискуссий по вопросу обновления будущего Стратегического плана Конвенции, обновления программ работы и обсуждений в ходе будущих совещаний Конференции Сторон;

9. *настоятельно призывает* Стороны, другие правительства и субъектов деятельности принять срочные меры к значительному укреплению своих усилий по осуществлению решений Конференции Сторон и реализации мер, намеченных в третьем издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия, в целях предотвращения продолжающейся утраты биоразнообразия;

10. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия необходимых ресурсов:

a) сотрудничать с соответствующими организациями в целях изучения количественных вариантов политики, включая оценки финансовых ресурсов, необходимых для устранения причин утраты биоразнообразия, для оказания поддержки достижению целевых задач, намеченных на период после 2010 года, опираясь на выводы, изложенные в третьем издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия;

b) заказать обзор процесса подготовки и выпуска третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия в целях дальнейшего улучшения процесса для будущих изданий Глобальной перспективы в области биоразнообразия и сохранения ее сопоставимости с предыдущими изданиями;

c) распространить короткий обобщенный вариант на всех официальных языках Организации Объединенных Наций, содержащий основные положения Глобальной перспективы в области биоразнообразия, с целью его распространения на соответствующих мероприятиях, в том числе на совещании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном вопросам биоразнообразия;

d) продолжать разработку в сотрудничестве с Неофициальным консультативным комитетом по инициативе установления связи, просвещения и повышения осведомленности общественности, членами Консорциума научных партнеров и другими соответствующими партнерами коммуникационную стратегию для третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия, учитывая при этом существование разных аудиторий и опираясь на проект, изложенный в документе UNEP/CBD/COP/9/15, и призвать Стороны, соответствующие

/...

организации и субъектов деятельности выделять ресурсы, включая финансовые ресурсы, для дальнейшей разработки и реализации коммуникационной стратегии;

е) стимулировать подготовку и распространение третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия на дополнительных языках;

ф) популяризировать выводы, изложенные в третьем издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия, на региональных или субрегиональных семинарах;

11. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и финансирующим организациям оказывать финансовую поддержку или иным образом содействовать подготовке дополнительных языковых версий третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия;

12. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде использовать соответствующие части Глобальной перспективы в области биоразнообразия в будущих изданиях Глобальной экологической перспективы и поручает Исполнительному секретарю распространить информацию и результаты анализа, приведенные в третьем издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия, в качестве одного из вкладов в Глобальную экологическую перспективу.

II. ДРУГАЯ РЕКОМЕНДАЦИЯ

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям *рекомендует*, чтобы Рабочая группа по обзору осуществления Конвенции на своем третьем совещании и Конференция Сторон на своем 10-м совещании использовали третье издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия, чтобы направлять технические обсуждения по вопросу обновления Стратегического плана Конвенции.
